LEZOKO JUBILATUEN ELKARTEKO TABERNA (ANTONIO PILDAIN, 3) USTIATZEKO ETA LOKALAREN ATEZAINTZA ETA GARBIKETA LANAK KONTRATATZEKO LEHIAKETA ARAUTZEKO BALDINTZA TEKNIKOEN PLEGUA.

PLIEGO DE CONDICIONES TECNICAS QUE REGIRÁ EN EL CONCURSO PARA ADJUDICAR EL SERVICIO DE ATENCIÓN DEL BAR, CONSERJERIA Y LIMPIEZA DEL HOGAR DEL JUBILADO DE LEZO, SITO EN LA C/ ANTONIO PILDAIN, 3.

1. ARTIKULUA.

Lezoko Udalak Antonio Pildain kaleko 3. sotoan duen Jubilatuen Elkarteko taberna ustiatzeko eta Jubilatuen Elkartean atezaintza eta garbiketa lanak kontratatzeko lehiaketa publikoan parte hartzeko deia egin du.

ARTÍCULO 1º

El Ayuntamiento de Lezo, propietario del Hogar para Jubilados de Lezo, sito en la Calle Antonio de Pildain nº 3, convoca concurso público para contratar los servicios de explotación del bar sito en dicho hogar, así como los servicios de conserjería y de limpieza del Hogar del Jubilado.

2. ARTIKULUA

Kontratazio jardunbide honetan parte hartu ahal izango dute ondorengo baldintzak betetzen dituzten pertsonek:

ARTÍCULO 2º

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas que cumplan los siguientes requisitos:

- Adinez nagusia izatea.
- Ser mayor de 18 años.
- SPKLaren 71. artikuluan kontratatzeko ezarritako debekuetatik bat bera ere ez izatea.
- No estar incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la Ley de Contratos del Sector Público.
- Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean izatea.
- Hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.
- Hizkuntza gaitasunei dagokienez Europako Erreferentzia Markoaren B2 gaitasun maila izatea Euskadiko Autonomia Elkarteko hizkuntza ofizialei dagokionean.
- En lo que a competencia lingüística se refiere, al contratista se le exigirá como mínimo el nivel de competencia B2 del Marco Europeo de Referencia en las lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma de Euskadi.
- Elikagaien manipulatzaile ziurtagiria izatea.
- Estar en posesión del carnet de manipulador de alimentos.

Lezoko Unibertsitateko Udala

3. ARTIKULUA

Esleipendunak, derrigorrez, ondorengo zerbitzuak beteko ditu:

-Kafetegi zerbitzua (edari hotzak eta beroak), eta sukaldea, beti ere osasunari dagozkion araudiak beteaz. Mahairaino janari-edariak eraman ezin dituzten erabiltzaileei behar den bezala lagundu behar die esleipendunak, izan jubilatu edota pentsionista, baita desgai edo mendeko ere.

-Zerbitzuaren ematea egokia izatea.

-Tabernaren eta Jubilatuen Elkartearen alboko beste aretoen garbiketaz arduratzea baldintza ezin hobeagotan edukitzeko.

-Jubilatuen Elkarteko atezaintza zerbitzua burutzea.

4. ARTIKULUA

Esleipendunak ondoko betebeharrak izango ditu:

a) Taberna publikoarentzat urte osoan irekita edukitzea, eta Jubilatuen elkarteko zerbitzu guztiak emateko moduan ondoren zehazten diren kasuetan izan ezik:

- Astelehenetan asteko deskantsu egun moduan itxi ahal izango du. Hala ere, egun horretan esleipendunak taberna irekitzeko aukera izan dezake, beti ere Udalaren aldez aurreko onarpenarekin.

- Oporraldia: abuztuaren 1etik 24ra egingo du.

- Era berean, taberna egun hauetan egongo da itxita: abenduaren 25ean eta urtarrilaren 1ean, Aste Santuko jai egunak (ostegunetik Pazko astelehenera, 5 egun)

b)Udalak ezarritako ondorengo jendaurreko ordutegia betetzea:

ARTÍCULO 3º

El contratista prestará, con carácter obligatorio, los siguientes servicios:

-Servicio de cafetería (bebidas frías y calientes) y cocina, siempre bajo las correspondientes prescripciones sanitarias. La persona adjudicataria debe de ayudar a los/as usuarios/as que no puedan llevar hasta la mesa la comida y/o bebida, sean jubilados/as o pensionistas, así como discapacitados o dependientes.

-Cuidar del buen orden del servicio.

-Hacerse cargo de la limpieza del Bar y de las dependencias adjuntas del Hogar del Jubilado, teniéndolo en perfectas condiciones.

-Llevar a cabo el servicio de conserjería del Hogar del jubilado.

ARTÍCULO 4º

Obligaciones del adjudicatario:

a) Mantener abierto al público y en disposición de prestar todos los servicios del hogar de jubilados todos los días del año, exceptuando los casos que se citan a continuación:

- Los lunes podrá cerrar por descanso semanal. No obstante, el contratista podrá abrir el bar dicho día, previo consentimiento del Ayuntamiento.

- El periodo vacacional será: del 1 al 24 de agosto.

- Asimismo, el bar permanecerá cerrado estos días: 25 de diciembre y 1 de enero, los días festivos se Semana Santa (desde el Jueves hasta el Lunes de Pascua, 5 días)

b) Cumplir con el siguiente horario de apertura:

10:00-14: 00
16:00-20: 30

Hala ere, astean zehar edo/eta asteburuetako ordutegia zabaltzeko aukera egongo d**a**, beti ere udalaren baimenarekin. Aipatutako ordutegiaren zabalkuntza hori idatziz eskatuko zaio udalari.

c) Atezain lanen barrukoak ditu esleipendunak lokaletarako sarrera kontrolatzea, bertako segurtasuna, lokalak ireki eta ixtea, sartzeko giltzak jaso eta zaintzea, eta Jubilatuen Elkartearen ordenua eta elkarbizitza egokia izan dadin arduratzea. Lezoko Jubilatuen Elkarteko Zuzendaritza Batzordeko lehendakariak ere izango du lokaleko giltza.

d) Instalazio eta lokal guztiaren garbiketa kontratu hartzaileari dagokio. Egunero garbitu beharko ditu erratza eta fregonarekin Jubilatuen Elkarteko 2 aretoak eta tabernako aretoa, baita jubilatuen elkartean eta tabernan dauden komunak ere. Garbiketa tresna eta produktuak kontratu hartzailearen kontura izango dira.

Hilabetean behin taberna, sukalde, almazen eta tabernako kristalak eta leihoen garbiketa sakona egin beharko da.

Bestalde, udalak Elkartearen aldeko lokaleko kristalak eta leihoak hiruhilabetean behin garbituko ditu.

Abuztuaren 1etik 24ra eta Aste Santuko egunetan Udalak egingo ditu Jubilatuen elkarteko aretoaren garbiketa lanak.

e) Administrazioak zehazturiko prezioak aplikatu beharko ditu esleipendunak. Kontsumizioen prezioak ez dira inola ere Udalak onartutakoak baino garestiagoak izango.

10:00-14:00
16:00-20:30

No obstante, se podrá ampliar el horario durante la semana y/o el fin de semana, previa autorización municipal. Se deberá solicitar dicha ampliación por escrito al Ayuntamiento.

c) El adjudicatario deberá realizar las siguientes tareas dentro del servicio de conserjería: controlar la entrada a los locales, cuidar la seguridad interna, abrir y cerrar los locales, guardar y cuidar las llaves de entrada, vigilar el orden y la convivencia apropiada del Hogar del Jubilado. El presidente de la Junta Directiva de la Asociación de Jubilados de Lezo también tendrá la llave del local.

d) La limpieza diaria de todas las instalaciones y del local, en su totalidad, corresponde al adjudicatario del contrato. Deberá pasar a diario con escoba y fregona los 2 locales del Hogar del Jubilado y el local del bar, así como los baños de la asociación de jubilados y del bar. Los aparatos y productos de limpieza correrán a cargo del contratista.

Una vez al mes, deberá realizarse una limpieza en profundidad del bar, la cocina, el almacén y las ventanas y cristales del bar.

Por otra parte, el Ayuntamiento limpiará los cristales y las ventanas de la parte de la Asociación una vez cada trimestre.

Desde el 1 hasta el 24 de agosto y los días de Semana Santa las labores de limpieza del local del hogar las realizará el Ayuntamiento.

e) El adjudicatario deberá aplicar los precios establecidos por la Administración. Los precios de las consumiciones no serán, en ningún caso, superiores a las aprobadas por el Ayuntamiento.

Bi prezio zerrenda ezarriko dira: jubilatuentzako bat eta gainerako guztientzakoa bestea, eta prezio horien zerrendak bistan ipinita egongo dira tabernan bertan. (Plegu Tekniko hauen II Eranskinean daude gaur egun indarrean dauden prezioak).

Se establecerán 2 (dos) listas de precios, una que se aplicará a todos los Jubilados y la otra que se aplicará al resto del público que no tenga condición de Jubilado y que figurarán expuestas al público en lugar visible del bar (Anexo 2 a este Pliego Técnico figuran las listas de precios actuales).

f) Establezimendu publikoetarako emango diren osasun-elikadura gaietako arau eta xedapen guztiak bete beharko ditu kontratistak.

f) El contratista deberá cumplir cuantas normas y disposiciones de carácter sanitario-alimentario se dicten para establecimientos públicos.

g) Zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekin dituenak betetzea.

g) Cumplir con sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

h) Zerbitzua euskaraz eskaintzea bermatu beharko du.

h) Deberá garantizar que el servicio se ofrezca en euskera.

i) Esleipendunak ondorengo dokumentazioa aurkeztuko du urtero tabernaren azterketa ekonomiko-finantzieroa egiteko:

i) La persona adjudicataria deberá presentar todos los años la siguiente documentación para realizar un estudio de la situación económico-financiera del bar:

- Elkartea bada: urtero aurkeztuko du, uztailean, impuesto de sociedades + depósito de cuentas.

- Si es una asociación: presentará todos los años, en julio, el documento de impuesto de sociedades + depósito de cuentas.

- Autonomoa bada: urtero aurkeztuko du, ekainean, BEZ-aren agiriak + libro de ingresos, gastos y caja + anexo a la actividad (Errenta aitorpena)

- Si es una persona autónoma: presentará todos los años, en junio, los documentos del IVA + libro de ingresos, gastos y caja + anexo a la actividad (Declaración de la Renta)

5. ARTIKULUA

Hizkuntza ofizialei dagokionean ondorengo betebeharrak zehazten dira:

ARTÍCULO 5º

En lo que a las lenguas oficiales se refiere, a continuación se disponen las siguientes requisitos:

Hizkuntza Gaitasuna

Hizkuntza gaitasunei dagokienez, Europako Erreferentzia Markoaren B2 gaitasun maila egiaztatu beharko dute, bai esleipendunak, baita publikoarekin lanean arituko den edozein langilek.

Competencia lingüística

En lo que a competencia lingüística se refiere, al contratista se le exigirá como mínimo el nivel de competencia B2 del Marco Europeo de Referencia, así como a cualquier persona que trabaje con el público.

Kontratua esleitu aurretik egiaztatu beharko du enpresak zerbitzua emango duten pertsonek badutela eskatutako hizkuntza gaitasuna.

Era berean, enpresa kontratatu eta geroago zerbitzua emango duen pertsona berririk sartuko balitz, horiek ere eskatutako hizkuntza gaitasuna egiaztatu beharko dute.

Hizkuntza gaitasuna egiaztatzeko honako bi bideak erabili ahal izango dira:

1. Zerbitzua eman behar du(t)en pertsonak/ek eskatutako hizkuntza gaitasuna dauka(te)la ziurtatzen duen agiria aurkeztea edo,

2. Administrazioak erabakitako proba egitea (proba horretan lortutako agiriak ez du inolako baliorik izango esleipen honetatik kanpo).

Hizkuntza Paisaia:

Errotuluak, oharrak, seinaleak eta gainerako komunikazioak elebitan egingo dira euskarari lehentasuna emanez, betiere administrazioarekin aldez aurretik adostuta. Gainera, hizkuntza barneratzailea eta ez sexista erabiliko da beti**,** estereotipo sexistak bazter utzita eta berdintasun balioak, ordezkaritza orekatua, erantzukizuna eta genero rol zein identitateen aniztasuna sustatuta.

Erabilera herritarrekin:

Zerbitzuaren erabiltzaileari harrera eta erantzuna administrazioari eskatzen zaizkion hizkuntza baldintza berdinetan egingo dira.

Administrazioak onartutako hizkuntza-irizpideei jarraituz, herritarrekin lehen hitza euskaraz egingo da.

Previa a la adjudicación del contrato, la empresa deberá verificar que las personas encargadas de prestar el servicio poseen la competencia lingüística precisa.

Asimismo, en caso de que, una vez iniciado el contrato, se incorporen nuevas personas a prestar el servicio, deberán acreditar la competencia lingüística precisa.

La acreditación de la competencia lingüística podrá hacerse de alguna de las siguientes maneras:

1. La presentación de documentos que acrediten que las personas que prestarán el servicio cumplen con la competencia lingüística exigida, o

2. La realización de una prueba decidida por la administración (los resultados de esa prueba no tendrán ningún valor fuera de esta contrata).

Paisaje lingüístico:

Los rótulos, avisos, señalizaciones y resto de comunicaciones, se harán de forma bilingüe, dando prioridad al euskera, previa conformidad de la administración. Además, se utilizará siempre un lenguaje inclusivo y no sexista, dejando a un lado los estereotipos sexistas e impulsando los valores de igualdad, representación equilibrada y corresponsabilidad, así como la diversidad de roles e identidades de género.

Uso con la ciudadanía:

La atención a las personas usuarias se llevará cabo en condiciones lingüísticas idénticas a las que de hecho se exijan a la administración.

De conformidad con los criterios lingüísticos aprobados por la administración, la atención se hará inicialmente en lengua vasca.

Modu berean, era guztietako jakinarazpenak eta komunikazioak (inprimakiak, oharrak, abisuak, ordutegiak, fakturak eta salerosketako bestelako agiriak…) euskaraz eta gaztelaniaz egingo dira, euskarazkoari lehentasuna emanez. Erabiltzaileak edozein unetan erabil dezake hizkuntza aukeratzeko eskubidea.

Asimismo, se harán en euskera y castellano cualquier tipo de notificaciones y comunicaciones (impresos, notas, avisos, horarios, facturas y otros documentos de tráfico), dando prioridad al euskera. La persona usuaria puede utilizar en cualquier momento el derecho de elección de idioma.

Erabilera Administrazioarekin:

Uso con la administración:

Enpresak administrazioarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak (kontratu, faktura, txosten, bilera, kontsulta...) administrazioaren lan hizkuntzaren araberakoak izango dira, hau da euskaraz.

Las relaciones tanto verbales como escritas (contratos, facturas, informes, reuniones, consultas, etc.) de la empresa con la administración se ajustarán a la lengua de trabajo de ésta última, es decir en euskara.

6. ARTIKULUA

ARTÍCULO 6º

Kontratistak laguntzaileak eduki ahal izango ditu lanean, Udaletxeari aldez aurretik abisua emanda, eta honek onarpena eman ondoren. Laguntzeko pertsona kontratatzea eta Gizarte Segurantzan alta ematea esleipendunaren ardura izango da. Esleipendunak eta kontratatutako pertsonak ez dute izango inolako mendetasun-eskubiderik edo lan loturarik Udalarekin edo Jubilatuen Elkartearekin.

El contratista podrá tener como colaboradores en su trabajo a otras personas, siempre previo aviso y aprobación del Ayuntamiento. La contratación y alta en la Seguridad Social de la persona sustituta será responsabilidad del adjudicatario y tanto la persona adjudicataria como la persona contratada, no tendrán relación laboral alguna con el Ayuntamiento o el Hogar de Jubilados.

Laguntzaileek esleipendunak bete behar dituen kualifikazio baldintza berberak bete beharko dituzte. Hau da, elikagaiak manipulatzeko txartelaren edo egiaztagiriaren jabe direla egiaztatu beharko dute. Txartelak indarrean egon beharko du, kontratuaren exekuziora atxikita gelditzen diren une beretik, kontratuak dirauen bitartean.

Los colaboradores deberán reunir las mismas condiciones de cualificación que debe de cumplir el adjudicatario. Es decir, deberán acreditar estar en posesión del carnet de manipulador de alimentos, que deberá estar en vigor desde el mismo momento en que se adscriban a la ejecución del contrato y durante toda la duración del mismo.

Halaber, plegu hauetako 5.artikuluak aipatzen dituen euskarako ezagutzak dituztela egiaztatu beharko dute. Administrazioak elkarrizketa bat egin ahal izateko eskubidea izango du, hartara, laguntzaileak duen euskara ezagutza egiaztatzeko. Horrela bada, ezagutza nahikotasun mailara iristen ez dela uste izanez gero, uko egin ahal izango dio pertsona hori kontratuaren exekuziora atxikitzeari.

Deberán acreditar, así mismo, los conocimientos de euskera que se citan en el artículo 5 de estos pliegos. La Administración se reserva el derecho de poder realizar una entrevista y comprobar los conocimientos de euskera de la persona colaboradora, pudiendo desechar, en caso de estimar insuficientes los conocimientos, la adscripción de dicha persona en la ejecución del contrato.

7. ARTIKULUA

Kontratistak ezin izango dio hirugarren bati kontratua transferitu Udalaren baimenik gabe.

8. ARTIKULUA

Esleipendunak erantzun beharko du bere jardueraren ondorioz pertsona edo gauzetan (baita Udalarenak edo haren menpekoak direnetan ere) gerta daitezkeen kalte guztiengatik.

Bete behar hori bermatzeko, berriz, erantzun zibilari aurre egiteko 600.000€tako poliza egin beharko du behar besteko arriskua eta diru-kaltea tapatzeko adinakoa, zerbitzuaren ematearen ondorioz hirugarrenei sortu lekizkioken kalte-ordainak ordaindu ahal izateko.

9. ARTIKULUA

Kontratistak berak eman beharko du izena eta ordaindu Jarduera Ekonomikoetako Lizentzian alta ematea, eta Segurtasun Sozialarekiko afiliazio eta kotizazioa, azken hau langile autonomoen erregimen berezian. Tabernako jarduera gauza dadin beharrezkoak diren bi baldintza horiezaz gainera, emakidadunaren esku daude berari dagozkion Aurreikuspen edo Aseguru polizaren gastu guztiak.

10. ARTIKULUA

Kontratu hau hasten denerako Lezoko Udalak jarriak dauzka Jubilatuen Elkarteko taberna eta gainerako instalazioen funtzionamendurako behar diren lanabes eta tresnak (Plegu Tekniko hauen I Eranskina). Aipatu tresneria tabernaren ustiaketarako eta erabilerarako soilik erabiliko da, eta espresuki debekatua dago probetxu pribatua duten erabilerak.

ARTÍCULO 7º

El contratista no podrá transferir el contrato a terceros sin licencia del Ayuntamiento.

ARTÍCULO 8º

El contratista será responsable de cualquier daño que pueda ocasionarse a personas o cosas, incluso de dependencia o propiedad municipal, como consecuencia del desempeño o ejecución de su actividad.

En garantía deberá suscribir una póliza de responsabilidad civil con cobertura y cantidades aseguradas suficientes, por el importe de 600.000€ a fin de indemnizar a terceros de los posibles daños que se les ocasionare como consecuencia de la emisión del servicio.

ARTÍCULO 9º

Será de cuenta del contratista la inscripción y pago producido por el Alta de la Licencia de Actividades Económicas, así como la afiliación y cotización a la Seguridad Social en el régimen especial de trabajadores autónomos, siendo ambas condiciones indispensables para el desarrollo de la actividad del Bar. También será por cuenta del mismo cualquier otro tipo de gasto, ocasionado por gasto de Previsión o Póliza de Seguro, que le pudiera afectar.

ARTÍCULO 10º

El Ayuntamiento de Lezo, en el momento de comenzar este contrato, tiene totalmente instalados los útiles y enseres necesarios para el normal funcionamiento del Bar y del resto de las instalaciones del Hogar del Jubilado. (Anexo 1 de este Pliego Técnico). Dicho material, será exclusivamente para uso y explotación del bar, estando expresamente prohibido su uso para aprovechamiento privado.

Zerbitzu prestazioaren hasieran udalak utzitako materialaren zerrendarekin inbentario bat egingo da. Inbentario hori kontratistari emango zaio behin betirako esleipena egiten denean eta behar den akta eginik.

Al inicio de la prestación del servicio, se confeccionará un inventario con la relación del material aportado por el Ayuntamiento, todo ello, entregado al contratista, una vez que la adjudicación sea definitiva y de lo cual se levantará el Acta pertinente.

Tabernako zerbitzuari dagokion material berria erostea edo puskatzen dena konpontzea esleipendunaren kontura izango da, kontratuak irauten duen denbora guztian zehar. Kontratua bukatzean tresneriaren lagapena ez badator bat inbentarioan jasotakoekin, horien arteko aldea administrazio-baldintzen agirian adierazitako behin betiko bermearekin ordainduko da.

Será de cuenta del contratista la reposición y reparación del material de menaje del servicio de bar que se deteriore durante el período de la contratación. Si al finalizar la concesión los útiles y enseres existentes no coinciden con los inventariados, de la diferencia responderá la garantía definitiva a que se refiere el pliego de clausulas administrativas particulares.

11. ARTIKULUA

ARTÍCULO 11º

Sukaldeko aparailu, kafegailu eta frigorifikoaren mantentze eta konponketa Udalaren kontura izango dira, beti ere kontratistak gaizki erabili edo haren utzikeriagatik hondatu ez badira.

El mantenimiento y reparación de los aparatos de cocina, cafetera y frigorífico, será por cuenta del Ayuntamiento, salvo que se haya producido por mal uso o negligencia del contratista.

Matxuraren bat gertatuz gero, udaleko zerbitzuen sailari jakinaraziko zaio, idatziz, konponketa egiteko. Kontratistaren erabilera txarra edo arduragabekeria antzemango balitz, bera egingo da konponketen arduradun.

En caso de cualquier avería se avisará, por escrito, al departamento de Servicios del Ayuntamiento de Lezo para poner en marcha la reparación de la misma. En caso de que se detecte mal uso o negligencia del contratista, éste se hará cargo de las reparaciones.

12. ARTIKULUA

ARTÍCULO 12º

Kontratistak ezin izango du inongo lanik egin, ezta konponketa soilak ere, udalaren berariazko eta idatzizko baimenik gabe.

El contratista no podrá realizar obras de ninguna clase, ni de mera reparación, sin el permiso expreso y escrito del Ayuntamiento.

Halaber, ez du inolako merkatal edo politika izaerako txartel edo iragarkirik jartzerik izango, eta debekatuta dago bereziki makina txanponjale edo jokokoak jartzea.

Asimismo, tampoco podrá colocar carteles o anuncios de carácter comercial o político de ningún género, quedando expresamente prohibida la instalación de máquinas traga-perras o de juego.

Kontratistak ezingo ditu erabili, inolaz ere, Jubilatuen Elkarteko instalazioak.

El contratista no podrá utilizar, bajo ningún concepto, las instalaciones de la Asociación de Jubilados.

Kontratistak 18 urtez beherakoei edari alkoholdunak eta tabakoa saltzeko debekua errespetatu beharko du. Tabernan, ondo ikusteko moduko lekuan, debeku horren adierazgarri den txartel bat jarri beharko du.

Horretaz gain, kontratistak arduratu behar du zakurrak, bizikletak eta patineteak tabernan ez sartzeko debekua betearazteaz.

El contratista deberá respetar la prohibición de servir bebidas alcohólicas y tabaco a menores de 18 años. En el Bar, y en lugar bien visible, deberá colocar un cartel indicativo de dicha prohibición.

Por otra parte, el contratista deberá velar por el cumplimiento de la prohibición de entrar perros en el bar, y la de meter bicicletas y patinetes en el mismo.

13. ARTIKULUA

Edonor balia daiteke tabernako barra zerbitzuaz Jubilatuen Elkarteko funtzionamenduko Arauen arabera, baina jubilatu eta horien lagunek beste inork ezin izango ditu erabili Jubilatuen Elkartearen gainerako zerbitzu eta gelak (mahaiak, telebista, aulkiak, liburutegia, e.a.).

Kontratistak tabernako erabileran lehentasuna emango dio eta errespetatuko ditu Jubilatuen Elkarteak antolatutako ekintza eta aktibitateei.

ARTÍCULO 13º

El público, en general, podrá hacer uso del servicio de la barra del Bar, ateniéndose a las Normas de funcionamiento del Hogar del Jubilado, quedando restringido exclusivamente a los Jubilados y acompañantes de éstos, en su caso, el resto de los servicios y dependencias del Hogar del Jubilado (mesas, televisión, sillones, bibliotecas, etc.).

El contratista deberá respetar y priorizar el uso de los servicios y dependencias del bar para las actividades organizadas por la asociación de Jubilados.

14. ARTIKULUA

Kontratuaren arduradunak gaixotasunagatik edo istripuagatik, baimenengatik… baja izanez gero, kontratistak ordezkoak izendatu beharko ditu, zerbitzua eten ez dadin eta kontratuan jasotakoaren baitan modu egokian bete dadin. Aldez aurretik egin beharreko ordezkapenen berri udaletxeari eman beharko zaio, honek egoki ikusiz gero, kontratistaren proposamena onartu edo uko egin ahal izan dezan.

Ordezkoak esleipendunak dituen baldintza tekniko berdinak bete beharko ditu.

ARTÍCULO 14º

En caso de bajas por enfermedad o accidente, permisos, etc.., del responsable del contrato, el mismo deberá nombrar sustitutos, de manera que el servicio se siga prestando de forma correcta y acorde a lo establecido en el contrato. Se deberá informar previamente al Ayuntamiento de las sustituciones a efectuar, de manera que, si se estima conveniente, se puede aceptar o rechazar la propuesta del contratista.

La persona sustituta deberá cumplir las mismas condiciones técnicas del adjudicatario.

15. ARTIKULUA

Lezoko Udalak hilabetero 500€ko diru ekarpen bat ordainduko dio esleipendunari Jubilatuen elkarteko aretoen garbiketa eta atezaintza lanengatik.

Horretaz gain, kontratistak zerbitzuaren ustiaketagatik lortzen dituen diru sarrerak jasoko ditu.

Udalak eraikineko argia, ura-estolderia, zaborra eta gasaren gastuak hartuko ditu bere gain.

16. ARTIKULUA

Lezoko Udalak begiratu edo kontrola ditzake lokalaren funtzionamendua, barruko ordenua, ixteko eta irekitzeko orduak, eta taberna, sukalde eta beste lokal eta zerbitzuetako garbitasun eta osasun baldintzak. Hori horrela, Jubilatuen Elkartearen leku eta instalazio guztietara sar daiteke Lezoko Udala.

Inolako akatsik ikusiz gero, behar den akta egingo da eta ohartarazpen idatzia sortuko du honek lehendabiziko aldian; bigarrenean ordea, kontratua etenaraziko da eta batere eskubiderik gabe alde egin beharko du emakidadunak lokaletik, bertako tresna guztiak Alkatetzaren esku utzirik, errekerimendua egin ondoko hiru egunen barruan.

Lokaletik alde egingo ez balu, sor dakiokeen erantzukizun penalaz gain, Udalak dituen edozein organoren bitartez behar diren bortxazko neurriak erabili ahal izango dira bertatik joan dadin.

ARTÍCULO 15º

El Ayuntamiento de Lezo abonará a la persona adjudicataria una aportación mensual de 500€ en concepto de prestación de las tareas de limpieza de las dependencias del hogar del jubilado y el servicio de conserjería.

Además, el contratista recibirá los ingresos que obtenga de la explotación del servicio.

El Ayuntamiento de Lezo asumirá los gastos de luz, agua- alcantarillado, basuras y gas del edificio.

ARTÍCULO 16º

El Ayuntamiento de Lezo, podrá realizar la función de vigilancia y control con respecto al funcionamiento de local, su orden interior, su horario de apertura y cierre, limpieza y condiciones sanitarias de locales y servicios, incluidos los departamentos de Bar y Cocina. Para ello, el Ayuntamiento de Lezo, tendrá libre acceso a todos los lugares e instalaciones del Hogar del Jubilado.

Si se encontrase deficiencia alguna se levantará la oportuna Acta, que la primera ocasión dará lugar a apercibimiento, por escrito, y en la segunda producirá el efecto de rescisión del contrato, sin derecho alguno para el contratante, que habrá de abandonar el local y poner todos sus efectos a disposición de la Alcaldía en el plazo de tres días a contar a partir de la fecha del requerimiento.

Si no abandonase el local, aparte de la responsabilidad penal en que pudiera incurrir, el Ayuntamiento, a través de cualquiera de sus órganos, podrá emplear las medidas coactivas y de apremio conducentes a tal fin.

Lezoko Unibertsitateko Udala

17. ARTIKULUA

Lezoko Udalak aseguratu beharko ditu lokala eta bertako instalazio nahiz altzariak, egoki jotako kantitateetan.

ARTÍCULO 17º

El Ayuntamiento de Lezo viene obligado a asegurar el local, sus instalaciones y mobiliario por las cantidades que se consideren convenientes.

18. ARTIKULUA

Udalak, Gizarte Zerbitzuak sailaren bitartez, gerta litezken arau-hausteak direla eta, egoki deritzon zuzenketak inposa diezazkioke kontratistari.

ARTÍCULO 18º

El Ayuntamiento, a través del Departamento de Bienestar Social, podrá imponer al contratista las correcciones pertinentes por razón de las infracciones que cometiere.

19. ARTIKULUA

Kontratuaren epealdia bukatzen denean desegingo da kontratua, eta kontratistak lokala eta bertako ondasun guztiak laga eta libre eta hutsik utzi beharko ditu Udalaren eskutan, Udalak baduela, berez eta besterik gabe, berriz abiatzea erabaki eta exekutatzeko ahalmena aitortuz.

Era berean, Jubilatuen Elkarteko tabernaren ustiapenaren emakida-kontratua eteteko arrazoi izan daitezke ondorengoak:

1. Kontratistak bere oinarrizko betebeharretan arau-hauste larria egiteagatik udal erabaki bidez. Beti ere, aurretik, ohartarazpen fede-emailea bidaliko zaio jakinaraziz hutsegite zehatzen berri eta zentzuzko epe bat berariaz emanaz, hutsegite horien izaerarekin bat etorriko dena. Aurrekoak egin eta ezarritako epean hutsegiteak konpontzeak eragin dezake aipatu erabakia.

2. Udalari zerbitzua lehengoratzea, kontratuan ezarritako epea ez betetzeagatik. Kasu honetan, kontratistak gutxienez 3 hilabete aurretik jakinarazi beharko du kontratua bertan behera uzteko asmoa. Horrela egin ezean, Administrazioak bahitu egingo du behin betiko bermea. Bermearen zenbatekoa ez balitz nahikoa izango Administrazioari eragindako kalte-ordainak kitatzeko, honek falta den zenbatekoa ordainaraziko dio

ARTÍCULO 19º

El contrato se extinguirá al cumplirse el plazo por el que se otorga la concesión, quedando el contratista obligado a abandonar y dejar libre y vacíos y a disposición del Ayuntamiento, al finalizar el expresado plazo, el local y demás bienes objeto de la misma, reconociendo la potestad municipal para acordar y ejecutar, por sí, el relanzamiento.

Así mismo, son causas de la extinción del contrato de concesión de la explotación del bar del Hogar del Jubilado, las siguientes:

1. Resolución por incurrir el concesionario en infracción muy grave de sus obligaciones esenciales, previo procedimiento con advertencia fehaciente de las concretas deficiencias, y concesión expresa de un plazo prudencial, de acuerdo con la naturaleza de tales deficiencias, para poder subsanarlas, cuando en el transcurso del plazo no se hubieren subsanado.

2. Reversión del servicio al Ayuntamiento por incumplimiento del plazo establecido en el contrato. En este caso, la persona adjudicataria deberá comunicar, como mínimo, con 3 meses de antelación, el deseo de anular el contrato. En caso de no hacerlo así, se incautará la garantía definitiva, sin perjuicio de la indemnización por los daños y perjuicios originados a la Administración, en lo que excedan del importe de la garantía.

Lezoko Unibertsitateko Udala

kontratistari.

3. Udalak zerbitzua erreskatatzea, aurretik ezarritako prozedura bidez beharra justifikatzen bada.

4. Porrot edo ordainketa-etendura aitorpenagatik edo kudeatzen duen pertsona juridikoaren iraungitzeagatik.

5. Legeak jasotako beste edozeinengatik.

20. ARTIKULUA

Gaitasuna ematen zaio Lezoko Udalari kontratua salatu, indarrik gabe utzi eta behin betirako fidantza galarazteko, kontratuaren Plegu edo Proposamen honetan ezarri diren baldintzetakoren bat beteko ez balitz.

Noiznahi eska dezake, halaber, kontratuaren ondorioz ekonomikoki hartu diren obligazioen ordainketetan eguneratuta egotea, zor zaizkionak kobratzeari ekin diezaiokeelarik premiamendu bidez, dagozkion gainkargu eta guzti, aurreko paragrafoan zehaztutakoaren kalterik gabe.

21. ARTIKULUA

Baldintza Plegu hau zertzerakoan sor litezkeen zalantza guztiak Lezoko Udalak argituko ditu. Plegu honetan aurreikusten ez diren egoeretan, berriz, Sektore Publikoko Kontratu Legearen xedapenek eta kontratuari dagozkion gainontzekoek aginduko dute.

3. Rescate del servicio por el Ayuntamiento, previo procedimiento en el que se justifique la necesidad.

4. Declaración de quiebra o suspensión de pagos o extinción de la persona jurídica gestora.

5. Cualquier otra legalmente estipulada.

ARTÍCULO 20º

Se faculta al Ayuntamiento de Lezo para denunciar el contrato, dejándolo sin efecto y pérdida de la fianza definitiva, por incumplimiento de cualquiera de las condiciones establecidas en este Pliego o Propuesta, como base del contrato.

Asimismo, podrá exigir, en cualquier momento, estar al corriente en el pago de cuantas obligaciones, de carácter económico, se deriven de la concesión, pudiendo, con independencia de lo dispuesto en el párrafo anterior, proceder al cobro de las que se le adeuden por vía de apremio y con los recargos legales pertinentes.

ARTÍCULO 21º

Cuantas dudas se suscitasen en la interpretación y aplicación de este Pliego de Condiciones, serán resultas por el Ayuntamiento de Lezo, regulándose el contrato, en lo que no estuviese previsto en el Pliego, por las disposiciones contenidas en la Ley de Contratos del Sector Público y demás disposiciones de aplicación.

I ERANSKINA

AITON BORDA TABERNA. INBENTARIOA
(2020 ID170002
Espedientea)

Inbentarioa.

Aiton Borda Jubilatuen Elkartearen taberna bezala ezagutzen den lokalak ondorengo gelak ditu: areto nagusia barrarekin, sukaldea, biltegi nagusia, barra ondoan bi biltegi txiki, komunen gunea (bi komun eta lababoa duen sarrera), langileentzat aldagela lababoarekin.

Areto nagusian:

- 9 mahai (5 haundi eta 4 txiki)
- 40 aulki
- Euritakoak gordetzeko 5 poto (3 Jubilatuen Elkartean, 2 tabernan)
- Telebista SONY 1+Soporte Melconi T200 + urrutiko agintea (1)
- Telebista LG 50LF 5610 + urrutiko agintea (1)
- Caja registradora TOWA LF-100 + impresora térmica 25mm
- Bi su itzalgailu
- 3 esekitoki
- Egurrezko banku 1
- Jangelako armairua 1
- Oharrak jartzeko kortxozko taula 1
- Oharrak jartzeko plastikozko 3 taula (2 haundi eta txiki 1 sarreran)
- Lezoko argazki zaharrekin 16 koadro
- Egurrezko 2 irudi (emakumezkoa eta gizonezkoa)
- kartetan jolasteko 10 mahai-tapiz
- 5 karta-sorta
- Cámara botellera 2
- Nebraska koloreko haritz laminatua duen 6 atedun armairua, 354x106x47 neurrikoa
- Arbel bat
- 2 Mahai borobil altu

Areto nagusiko barra:

- Kafetera (Café Mocay)
- Kafea xigortzeko 2 makina (Café Mocay)
- Arraska altzairuzkoa bi apalekin
- Izotza egiteko makina
- Edariak ateratzeko “kañero” bat
- Zaborrentzako 2 kubo handi
- Frente mostrador refrigerado (FMP-150 FAGOR) 2 kamara frigorifikorekin

Lezoko Unibertsitateko Udala

Sukaldea:

- Altzairuzko sukaldea; sua (bikoa), plantxa bat, labea eta armairua duena
- Ketarako kanpaia
- Ontzi garbigailua co-350 Fagor industrial
- Bi iturri dituen arraska altzairuzkoa
- Goian dagoen 4 ateko armairua (barruan bi balda)
- Ur galdara
- Hozkailua Fagor 2 ate
- Su itzalgailu bat
- Horno microondas MWS 1052-25-E-Soberana
- Behean dagen 2 ateko armairua (barruan bi kajoi)
- Estanteria inoxidable (3 balda)
- Soporte inoxidable bat mikroondasarentzat
- Zabor organikorako 2 poto
- Plaztikozko taburete txuri bat

Aldagela:

- Plastikozko ispilu bat
- Aldagelako armairua
- Serbilletero bat
- Konketa (lavabo)

Komuna:

-2 Portarollos
-2 Serbilletero haundi
-2 Ispilu azteka 60x75
-2 Jaboi poto
-2 komun
-2 plastikozko zakarrontzi haundi
-2 Konketa (lavabo)

Biltegia:

- Biltegiko plastikozko armairua 1
- Biltegiko egurrezko 3 apal

Sukaldeko Tresnak	
3	Jarra ARC cristal 1300 gr.
2	Jarra cristal 1L con tapa
1	Cubitera
11	Tetera inox, DEBA 1 servicio 230 gr.
30	Copa kalix 27 cl. agua DURALEX
76	Vaso sidra
43	Vaso chupito

Lezoko Unibertsitateko Udala

3	Vaso Quartz 33 cl. Whisky bajo DUROBOR
11	Hueveras
18	Copa Coñac
6	Copa Napoleón nº11 LUMINARC (copa balón)
18	Copa spirit 46 cl LIBBEY
1	Soporte copas 1 nivel
21	Fuente 600/CUBA 32 cm.
9	Fuente inoxidable
2	Fuente de porcelana grande
1	Fuente de porcelana pequeña
1	Plato presentación amarillo
1	Plato presentación ESPIGA negro
200	Plato hondo
98	Plato llano
123	Plato postre
9	Copas de cristal para postre
59	Tazas consomé
1	Salsera Cuba blanca 2 compartimentos
12	Rabanera BABY/GALEON 20x9 cm.
6	Sopera
213	Cucharas
172	Tenedores
149	Cuchillo sin sierra
20	Cuchillo postre
40	Cucharilla postre
55	Tenedor postre
71	Cucharilla café
24	Cuchillo chuletero inox. PARADOR
1	Cuchillo cocina MASTER 28 cm.
1	Cuchillo cocina inox JMZ 34 cm.
5	Cuchillo patatero 20cm.
2	Cuchillo cocina 26cm
1	Cuchillo cocina 30cm
4	Lima
12	Cucharón
11	Cazo
4	Espumadera
6	Cuchara salsas
2	Cucharilla batidora torneada sup
1	Paleta tarta
1	Escamador pescado JMZ
2	Tijeras
1	Pinza Cocina extra fuerte larga 36 cm.
1	Cascanueces
1	Rallador 3 usos
1	Placa corte polietileno 40x30x2 cm azul
1	Batidora de varilla
6	Platos cuadrados

Lezoko Unibertsitateko Udala

6	Escanciadores sidra
7	Vasos de barro de cuajada
11	Cazuelas de barro de ración
1	Imán para cuchillos
1	Colador inox ½ bola 22cm
1	Lengua
3	Tenedores trincheros
5	Cazuela
3	Puchero
6	Tapa
68	Cazuela refractaria blanca 16 cm.
1	Sartén 28 cm.
1	Sartén 26 cm.
1	Sartén 32 cm.
1	Paellera grande negra.
1	Cazo recto alto inox. DEVA 20 cm + tapa
1	Cazo 16 cm + tapa
1	Cazuela barro pequeña
1	Salva-mantel redondo acero
8	Aceiteras
5	Salero
2	Bandeja camarero inox. 40 cm. Industrial
1	Pelador patatas
3	Peana madera Pinchos 21 cm.
14	Servilletero Estrella inox. b/plastico
3	Pinza hielo NUEVA DELTA inox.
6	Ceniceros apilables barro
15	Cesto pequeño de pan
12	Panera RATTAN 25 cm.
1	Freidora MOVILFRIT 10 litros
1	Plancha eléctrica 40x40
23	Taza de café solo
41	Taza de café cortado
43	Taza de café con leche
6	Plato pequeño para café
25	Plato grande para café
5	Jarra para vino de barro pequeña
2	Jarra para vino de barro grande
2	Jarra lechera
1	Tartera con tapa

Lezoko Unibertsitateko Udala

II. ERANSKINA

JUBILATUENTZAKO PREZIOAK	
KAFEAK	
KAFE HUTSA	1.00€
KAFE EBAKIA	1.00€
KAFESNEA/INFUSIOAK	1.10€
KARAJILLO	2.10€
ESNEA	1.10€
TXOKOLATEA	1.10€
KAFE TTANTTA	1.30€
KAFE WHISKIAREKIN	1.50€
KAFE BAILEYSEKIN	1.60€
KOLAKAO	1.20€
FRESKAGARRIAK	
COCA COLA,KAS,….	1.60€
TONIKA	1.60€
TONIKA LIMAREKIN	1.70€
UR TXIKIA	0.85€
URA LIMAREKIN	1.00€
UR HANDIA	1.30€
ZUMOAK	1.60€
BATIDOAK	1.60€
ZUMO NATURALA	2.00€
FRESKAGARRI LATA	1.20€
MOSTO TXIKIA/SAGARRA	0.55€
MOSTO HAUNDIA	0.90€
ARDOAK	
TXIKITO NORMALA	0.50€
TXIKITO BEREZIA	1.00€
KRIANTZA	1.30€
SAGARDOA	0.55€
SAGARDOA GASEOSAREKIN	0.65€
TXAKOLI	1.40€
VERDEJO	1.30€
ARDO NORMALAREN BOTILA	4.00€
ARDO BEREZIAREN BOTILA	7.00€
SAGARDO BOTILA	2.20€
TXAKOLI BOTILA	10.00€
MOSKATEL	1.40€
GARAGARDOAK	
ZURITO	0.90€
ZURITO LIMOIAREKIN	1.00€

Lezoko Unibertsitateko Udala

KAINA	1.60€
KAINA LIMOIAREKIN	1.70€
ALKOHOLIK GABEKOA	1.40€
ESTRELLA,KELER…BOTILA	1.00€
RADLER	1.20€
APERITIBOAK	
MARIANITO	1.50€
VERMOUTH	1.70€
BITTER KAS EDO CINZANO	1.80€
MARIANITO + CAMPARI	1.60€
VERMOUTH+CAMPARI	1.80€
LIKOREAK	
ANIS,PATXARAN KOPA	1.60€
ANIS,PATXARAN TXUPITO	1.20€
ORUJO(HIERBAS,e.a…)	1.60€
ORUJO TXUPITO	1.20€
COGNAC	1.70€
COGNAC TXUPITO	1.30€
BAILEYS KOPA	2.70€
BAILEYS TXUPITO	2.00€
WHISKY KOPA	2.40€
WHISKY TXUPITO	1.50€
SOL Y SOMBRA	2.00€
KUBATA GUZTIAK	3.50€
TXANPAIN KOPA	2.20€
TXANPAIN BOTILA	7.00€
PINTXOAK	
TXORIZO EGOSIA	1.50€
KROKETA	1.20€
SALDA	1.20€
OLIBA ERRAZIOA	1.20€
PINTXO NORMAL	1.50€
PINTXO BEREZI	2.00€
KURASAN HAUNDIA	1.20€
MADALENA	0.80€
TXOKOLATE MADALENA	1.00€
BIZKOTXOA	0.80€
MENUAK	
EGUNEKO MENUA	7.50€
ASTEBURUKO MENUA	11.00€

Lezoko Unibertsitateko Udala

JUBILATUAK EZ DIRENENTZAKO PREZIOAK	
KAFEAK	
KAFE HUTSA	1.20€
KAFE EBAKIA	1.20€
KAFESNEA/INFUSIOAK	1.30€
KARAJILLO	2.50€
ESNEA	1.30€
TXOKOLATEA	1.40€
KAFE TTANTTA	1.60€
KAFE WHISKIAREKIN	1.70€
KAFE BAILEYSEKIN	1.80€
KOLAKAO	1.40€
FRESKAGARRIAK	
COCA COLA,KAS,….	2.00€
TONIKA	2.00€
TONIKA LIMAREKIN	2.10€
UR TXIKIA	1.00€
URA LIMAREKIN	1.10€
UR HANDIA	1.50€
ZUMOAK	2.00€
BATIDOAK	2.00€
ZUMO NATURALA	2.75€
FRESKAGARRI LATA	1.50€
MOSTO TXIKIA/SAGARRA	0.60€
MOSTO HAUNDIA	1.10€
ARDOAK	
TXIKITO NORMALA	0.55€
TXIKITO BEREZIA	1.20€
KRIANTZA	1.50€
SAGARDOA	0.70€
SAGARDOA GASEOSAREKIN	0.75€
TXAKOLI	1.60€
VERDEJO	1.50€
ARDO NORMALAREN BOTILA	5.50€
ARDO BEREZIAREN BOTILA	8.00€
SAGARDO BOTILA	3.50€
TXAKOLI BOTILA	11.00€
MOSKATEL	1.50€
GARAGARDOAK	
ZURITO	1.10€
ZURITO LIMOIAREKIN	1.20€
KAINA	1.80€
KAINA LIMOIAREKIN	2.10€

Lezoko Unibertsitateko Udala

ALKOHOLIK GABEKOA	1.80€
ESTRELLA,KELER…BOTILA	1.00€
RADLER	1.50€
APERITIBOAK	
MARIANITO	1.70€
VERMOUTH	2.10€
BITTER KAS EDO CINZANO	2.00€
MARIANITO+CAMPARI	1.80€
VERMOUTH+CAMPARI	2.20€
LIKOREAK	
ANIS,PATXARAN KOPA	2.50€
ANIS,PATXARAN TXUPITO	1.60€
ORUJO(HIERBAS,ETC…)	2.30€
ORUJO TXUPITO	1.60€
COGNAC	2.20€
COGNAC TXUPITO	1.60€
BAILEYS KOPA	4.00€
BAILEYS TXUPITO	2.80€
WHISKY KOPA	3.30€
WHISKY TXUPITO	2.00€
SOL Y SOMBRA	2.50€
KUBATA GUZTIAK	5.50€
TXANPAIN KOPA	2.50€
TXANPAIN BOTILA	9.00€
PINTXOAK	
TXORIZO EGOSIA	1.50€
KROKETA	1.20€
SALDA	1.20€
OLIBA ERRAZIOA	1.20€
PINTXO NORMAL	1.50€
PINTXO BEREZI	2.00€
KURASAN HAUNDIA	1.30€
MADALENA	0.80€
TXOKOLATE MADALENA	1.00€
BIZKOTXOA	1.00€
MENUAK	
EGUNEKO MENUA	9.50€
ASTEBURUKO MENUA	13.00€

Gizarte zerbitzuetako arduraduna

LEZOKO UNIBERTSITATEKO UDALA
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da.

DAMIANA MUÑOZ BOZA2020/12/18